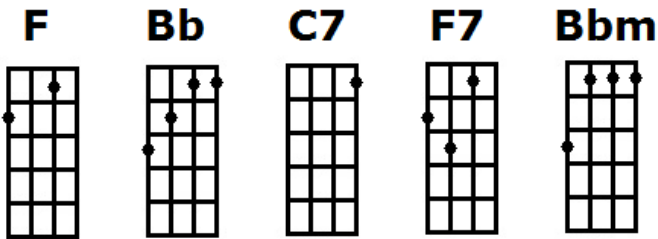


Pōkarekare Ana

Traditional Maori Song/Paraire Tomoana, c. 1914

For the students, teachers, and staff of Hobsonville Point School, NZ



Verse 1

F **Bb**

Pōkarekare ana, ngā wai o Waiapu

(The waves are breaking, against the shores of Waiapu)

Bb **C7** **F**
Whiti atu koe hine, marino ana e

(My heart is aching, for your return my love.)

Chorus

F7 **Bb** **Bbm** **F** **C7** **F**
E hine e, hoki mai ra, ka mate ahau i te aroha e.

(Oh my beloved girl, come back to me, I could die of love for you)

Verse 2

F **Bb**
Tuhituhi taku reta, tuku atu taku rīni

(I have written you a letter, and enclosed with it my ring)

C7 **F**
Kia kite tō iwi, raruraru ana e.

(So your people could see it how much I'm troubled for you..)

Chorus

F7 **Bb** **Bbm** **F** **C7** **F**
E hine e, hoki mai ra, ka mate ahau i te aroha e.

F7 **Bb** **Bbm** **F** **C7** **F**
E hine e, hoki mai ra, ka mate ahau i te aroha e.

C7 **F**
ka mate ahau i te aroha e.

Additional Verses (from wikipedia)

Whatiwhati taku pene, kua pau aku pepa
Ko taku aroha, mau tonu ana e.

My poor pen is broken, my paper is spent,
But my love for you endures, and remains forevermore.

E kore te aroha, e maroke i te rā
Mākūkū tonu i aku roimata e.

The sun's hot sheen, won't scorch my love,
Being kept evergreen, by the falling of my tears.

